



Генеральная Ассамблея

Пятьдесят седьмая сессия

Официальные отчеты

Distr.: General
5 March 2003
Russian
Original: English

Пятый комитет

Краткий отчет о 29-м заседании,

состоявшемся в Центральных учреждениях, Нью-Йорк, во вторник, 3 декабря 2002 года, в 14 ч. 30 м.

Председатель: г-н Шарма (Непал)

*Председатель Консультативного комитета по административным
и бюджетным вопросам: г-н Мселле*

Содержание

Пункт 112 повестки дня: Бюджет по программам на двухгодичный период
2002–2003 годов (*продолжение*)

*Смета расходов на деятельность в связи с вопросами, находящимися на
рассмотрении Совета Безопасности*

*Последствия для бюджета по программам проекта резолюции
A/C.3/57/L.16/ Rev.1: Будущее функционирование Международного
учебного и научно-исследовательского института по улучшению
положения женщин*

*Последствия для бюджета по программам проекта резолюции
A/C.3/57/L.7: Постоянный форум по вопросам коренных народов*

*Первый доклад об исполнении бюджета по программам на двухгодичный
период 2002–2003 годов*

*Строительство дополнительных служебных помещений в комплексе
Экономической комиссии для Латинской Америки и Карибского бассейна в
Сантьяго (*продолжение*)*

*Генеральный план капитального ремонта (*продолжение*)*

Организация работы

В настоящий отчет могут вноситься поправки. Поправки должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации *в течение одной недели после даты издания* на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, комната DC2-750 (Chief, Official Records Editing Section, room DC2-750, 2 United Nations Plaza).

Поправки будут изданы после окончания сессии в отдельном для каждого комитета документе, содержащем только исправления.

Заседание открывается в 14 ч. 40 м.

Пункт 112 повестки дня: Бюджет по программам на двухгодичный период 2002–2003 годов
(продолжение)

1. **Г-н Пулидо Леон** (Венесуэла), выступая от имени Группы 77 и Китая, выражает сожаление по поводу характера представления докладов по вопросам, включенным в повестку дня заседания. Соответствующие доклады Консультативного комитета были представлены лишь сегодня утром, и поэтому у большинства делегаций не было достаточного времени для их рассмотрения. В таких условиях Комитет не может продолжать заниматься рассмотрением вопросов, которые имеют исключительное значение для государств-членов. В связи с этим Группа 77 и Китай просит, чтобы рассмотрение вопросов, по которым соответствующие доклады Консультативного комитета не были представлены достаточно заблаговременно, откладывалось на более поздний срок.

2. **Г-н Аларкон** (Коста-Рика), выступая от имени Группы Рио, поддерживает заявление представителя Венесуэлы, сделанное от имени Группы 77 и Китая. Вопросы, значащиеся в повестке дня заседания, представляют большое значение для членов Группы Рио, и поэтому их необходимо рассматривать лишь после того, как ее члены получат возможность изучить соответствующие доклады.

3. **Председатель** говорит, что Комитет вернется к рассмотрению вопросов, включенных в повестку дня, на более позднем этапе. Вместе с тем те члены, которые в состоянии сделать это, могут представить свои заявления по ним на нынешнем заседании.

Смета расходов на деятельность в связи с вопросами, находящимися на рассмотрении Совета Безопасности (A/57/7/Add.17; A/C.5/57/23)

4. **Г-н Хальбвакс** (Помощник Генерального секретаря по вопросам планирования программ, бюджету и счетам, Контролер) представляет доклад Генерального секретаря о смете расходов на деятельность в связи с вопросами, находящимися на рассмотрении Совета Безопасности (A/C.5/57/23). Цель этого доклада заключается в том, чтобы предусмотреть на двухгодичный период 2002–2003 годов дополнительные ассигнования для финансирования политических миссий в связи с мерами, которые

принимаются, или, как ожидается, будут приняты Советом Безопасности в связи с просьбами государств-членов и/или рекомендациями Генерального секретаря.

5. Шесть политических миссий имеют мандат на осуществление своей деятельности в течение всего 2003 года, и предполагается, что Совет продлит мандаты 12 других миссий с учетом представленных ему докладов и просьб. В таблице 1 доклада приводится полный перечень политических миссий с указанием их мандатов и сроков истечения их полномочий.

6. Двухгодичный период 2002–2003 годов является вторым периодом, в котором в бюджете по программам предусмотрено финансирование специальных политических миссий до утверждения их мандатов. Тенденция, выражающаяся в несколько неупорядоченном финансировании политических миссий на специальной основе, сохранится до конца двухлетнего периода, если Организация будет по-прежнему полагаться на существующие процедурные механизмы, которые имеют два основных недостатка. Во-первых, в связи с практикой утверждения ресурсов на различных этапах в течение года по мере утверждения мандатов Организация не способна прогнозировать возможный объем бюджетных потребностей практически до конца двухгодичного периода. Второй недостаток заключается в том, что нынешние предельные суммы, установленные в резолюции 56/256, будут превышены в 2003 году, и в связи с этим потребуются вынести этот вопрос на рассмотрение Генеральной Ассамблеи или, если работа Ассамблеи будет прервана или если не будет проводиться ее сессия, то потребуются провести возобновленную или специальную сессию Ассамблеи.

7. В связи с этим рекомендуется усовершенствовать процедуры финансирования специальных политических миссий в 2004 году для повышения степени предсказуемости за счет выделения финансовых средств исходя из предположения о продлении отдельных мандатов в соответствии с нынешними процедурами, действующими в отношении операций по поддержанию мира. Вместе с тем следует отметить, что любые расходы в счет ассигнований на осуществление политических миссий будут санкционироваться только при условии продления соответствующего мандата Советом. Такой подход позволит также государствам-членам проводить ра-

зовую оценку общего уровня потребностей в ресурсах на политические миссии, ограничить необходимость в частичном рассмотрении бюджетных предложений в отношении специальных политических миссий и повысить степень предсказуемости в отношении общего уровня потребностей в ресурсах для политических миссий на оставшуюся часть двухгодичного периода.

8. В таблице 2 приводится сводная информация об утвержденных ассигнованиях, сметных расходах на периоды, к которым они относятся, и общих потребностях с разбивкой по миссиям на период до 31 декабря 2003 года.

9. В части II доклада представлены справочная информация и данные о потребностях в ресурсах специальных политических миссий, которыми продолжает заниматься Совет Безопасности и в связи с которыми Совет призывает Генерального секретаря оказывать необходимую поддержку в деле осуществления мирного процесса в течение двухгодичного периода 2002–2003 годов.

10. Генеральной Ассамблее предлагается утвердить бюджетные сметы политических миссий, перечисленные в таблице 2, на период до декабря 2003 года и отметить, что расходование средств в счет ассигнований будет санкционироваться только в случае продления их соответствующих мандатов Советом Безопасности. Потребности в ассигнованиях по разделам 3 и 32 и разделу поступлений 1 будут отражены в первом докладе об исполнении бюджета для их учета в пересмотренных ассигнованиях на двухгодичный период 2002–2003 годов при условии утверждения предложений, содержащихся в пункте 95 доклада Генерального секретаря.

11. **Г-н Мселле** (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам), представляя соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам (ККАБВ) (A/57/7/Add.17), говорит, что в развитие тенденции, начало которой было положено в предыдущем докладе Консультативного комитета (A/56/7/Add.8), в настоящем докладе содержится ряд замечаний и рекомендаций в отношении рационализации и улучшения представления сметы расходов на специальные миссии, более полного обоснования потребностей в ресурсах, повышения эффективности планирования программ некоторых миссий, совершенствования координа-

ции и управления в рамках Секретариата, а также представления более подробной информации о деятельности и достигнутых результатах.

12. В приложении I к докладу показано, что общие расходы на специальные миссии и другие подразделения в 2002–2003 годах не превысят 201,2 млн. долл. США, причем эта оценка является несколько ниже оценки в 233,3 млн. долл. США, которая была включена в наброски предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2004–2005 годов (A/57/85). В ближайшее время Консультативный комитет представит информацию по вопросу о подготовке бюджетов специальных миссий в контексте своего доклада о набросках бюджета по программам на двухгодичный период 2004–2005 годов.

13. После учета остатка неизрасходованных средств Генеральный секретарь испрашивает 69 млн. долл. США нетто в виде дополнительных ассигнований. После обстоятельного изучения вопроса в течение короткого периода времени, которое имело у него, Консультативный комитет рекомендует утвердить дополнительные ассигнования в объеме 60 039 000 долл. США. Информация в обоснование этой рекомендации приводится в пунктах 13, 31 и 42 его доклада.

14. В пунктах 3–5 своего доклада (A/C.5/57/23) Генеральный секретарь предлагает выделить ассигнования исходя из предполагаемого продления отдельных мандатов согласно процедурам, применяемым в настоящее время в отношении операций по поддержанию мира для повышения степени предсказуемости в том, что касается общих потребностей в ресурсах для политических миссий на оставшуюся часть двухгодичного периода. Консультативный комитет согласен с предложением Генерального секретаря при том понимании, что соответствующие расходы в этой связи будут санкционироваться при условии утверждения надлежащего мандата по решению компетентного директивного органа Организации Объединенных Наций. Консультативный комитет готов представить дополнительные разъяснения в ходе неофициальных консультаций.

15. **Г-н Кристиансен** (Дания), выступая от имени Европейского союза и ассоциированных стран — Венгрии, Кипра, Литвы, Мальты, Польши, Румынии, Словакии, Словении, Турции, Чешской Рес-

публики и Эстонии, а также Исландии, Лихтенштейна и Норвегии, говорит, что специальные политические миссии являются неотъемлемой частью вклада Организации в поддержание международного мира и безопасности и в качестве таковых являются одним из ключевых видов деятельности Организации Объединенных Наций. Вызывает обеспокоенность то, что, как ожидается, расходы на специальные политические миссии в двухгодичном периоде 2002–2003 годов превысят уровень 200 млн. долл. США. Вместе с тем Европейский союз согласен с Генеральным секретарем в том, что существуют объективные трудности в прогнозировании количества, характера и продолжительности таких миссий, и поэтому он выступает в поддержку выделения ассигнований для удовлетворения дополнительных потребностей в ресурсах, запрашиваемых Генеральным секретарем, с учетом корректировок, рекомендованных Консультативным комитетом.

16. Европейский союз принял к сведению предложение Генерального секретаря относительно рассмотрения альтернативных процедур финансирования специальных политических миссий в отличие от метода, применяемого в настоящее время. Он полностью согласен с необходимостью улучшения рассмотрения государствами-членами общих потребностей в ресурсах и повышения степени предсказуемости расходов на политические миссии. В то же время он считает, что такие миссии должны по-прежнему финансироваться за счет средств регулярного бюджета. Выделение смет расходов на политические миссии в отдельную категорию само по себе не приведет к усилению контроля, наблюдения и надзора за расходами и не облегчит задачу прогнозирования финансовых потребностей. Порядок представления Пятому комитету смет расходов на специальные политические миссии действительно может быть усовершенствован, однако государства-члены также несут ответственность за обеспечение эффективного использования ресурсов, выделяемых на такие миссии. Во время утверждения мандатов Советом Безопасности или Генеральной Ассамблеей их необходимо обстоятельно анализировать для недопущения дублирования деятельности и обеспечения того, чтобы, когда это возможно, они предусматривали четкую стратегию завершения работы.

17. **Г-жа Ашури** (Тунис) говорит, что, хотя ее делегация полностью осознает важность специальных

политических миссий в рамках осуществления ответственности Организации за поддержание международного мира и безопасности, она глубоко обеспокоена стремительным ростом расходов на такие миссии, из которых практически все наделяются мандатами по решению Совета Безопасности. Генеральная Ассамблея не может ставить под сомнение мандаты Совета, который действует в рамках установленных для него полномочий. Вместе с тем данная проблема имеет серьезный характер, поскольку нельзя продолжать покрывать из регулярного бюджета значительные расходы, связанные с такими миссиями. Поэтому для финансирования специальных политических миссий необходимо рассмотреть другие возможности, такие, как финансирование за счет взносов на операции по поддержанию мира.

Последствия для бюджета по программам проекта резолюции A/C.3/57/L.16/Rev.1: Будущее функционирование Международного учебного и научно-исследовательского института по улучшению положения женщин (A/57/7/Add.18; A/C.5/57/24)

Последствия для бюджета по программам проекта резолюции A/C.3/57/L.7: Постоянный форум по вопросам коренных народов (A/57/7/Add.19; A/C.5/57/26)

18. **Г-н Сейч** (Директор Отдела по планированию программ и составлению бюджета по программам), представляя заявление Генерального секретаря о последствиях для бюджета по программам проекта резолюции A/C.3/57/L.16/Rev.1 (A/C.5/57/24), говорит, что в соответствии с положениями этого проекта резолюции Генеральная Ассамблея должна постановить, во-первых, выделить из регулярного бюджета Организации 500 000 долл. США Международному учебному и научно-исследовательскому институту по улучшению положения женщин (МУНИУЖ) для деятельности в 2003 году; во-вторых, учредить должность заместителя Директора, который будет конкретно заниматься мобилизацией ресурсов; в-третьих, создать группу Института в связях в рамках Департамента по экономическим и социальным вопросам; и, в-четвертых, просить Экономический и Социальный Совет внести изменения в устав МУНИУЖ для учета в нем новых финансовых процедур Института.

19. Как это разъясняется в пункте 14 заявления, принятие проекта резолюции повлечет за собой выделение ассигнований в размере 500 000 долл. США по разделу 9 регулярного бюджета (Экономические и социальные вопросы). Для этого, возможно, придется задействовать средства резервного фонда, вопрос о чем необходимо будет рассмотреть в контексте сводного заявления, которое будет представлено Пятому комитету к концу нынешней сессии. Потребуется также отдельные ассигнования в размере 1 309 500 долл. США, которые необходимо будет мобилизовать за счет пока еще не объявленных добровольных взносов.

20. Представляя заявление Генерального секретаря о последствиях для бюджета по программам проекта резолюции A/C.3/57/L.7 (A/C.5/57/26), он говорит, что в соответствии с этим проектом резолюции Генеральная Ассамблея просит Генерального секретаря назначить секретариатскую группу в рамках Департамента по экономическим и социальным вопросам для оказания помощи Постоянному форуму по вопросам коренных народов в выполнении им своего мандата и санкционировать проведение в порядке исключения трехдневного предсессионного совещания членов Форума с 7 по 9 мая 2003 года. В пункте 18 заявления представлена смета потребностей в ресурсах для предлагаемой секретариатской группы на 2003 год. Если будут заполнены все шесть должностей, предлагаемые для группы, то сумма бюджетных ассигнований составит 624 400 долл. США. Вместе с тем эта сумма будет сокращена до 382 000 долл. США, если в календарном 2003 году будут заполнены лишь три основные должности, а оставшиеся должности будут заполнены по линии исполнения бюджета на двухгодичный период 2004–2005 годов. В пунктах 19 и 20 заявления представлена подробная информация о расходах на трехдневное предсессионное совещание, которое должно быть проведено в порядке исключения, включая расходы в размере 30 800 долл. США по разделу 9 (Экономические и социальные вопросы) и 98 000 долл. США по разделу 2 (Дела Генеральной Ассамблеи и конференционное обслуживание). Расходы на секретариатскую группу и проведение трехдневного предсессионного совещания могут быть покрыты за счет средств резервного фонда, и в процессе сведения воедино всех заявлений о последствиях для бюджета по программам и пересмотренных смет Генеральному секретарю потребуется внести предложения в отношении пере-

смотра общей суммы, с тем чтобы она не превышала имеющиеся остатки средств. Как это объясняется в пункте 27 заявления, общие затраты, связанные с осуществлением проекта резолюции в 2002–2003 годах составят 412 800 долл. США.

21. **Г-н Мселле** (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам), представляя доклад Консультативного комитета о последствиях для бюджета по программам проекта резолюции A/C.3/57/L.16/Rev.1 (A/57/7/Add.18), обращает внимание Комитета на пункт 6 доклада, касающийся дополнительных потребностей в размере 500 000 долл. США на двухгодичный период 2002–2003 годов, что повлечет за собой возможное использование средств резервного фонда, и пункт 7 доклада, в котором говорится о дополнительных потребностях на сумму 1 309 500 долл. США, которые планируется удовлетворить за счет дополнительных взносов.

22. Представляя доклад Консультативного комитета о последствиях для бюджета по программам проекта резолюции A/C.3/57/L.7 (A/57/7/Add.19), он обращает внимание на пункт 5 доклада, в котором Консультативный комитет рекомендует утвердить создание трех должностей, испрашиваемых для секретариата Постоянного форума по вопросам коренных народов на двухгодичный период 2002–2003 годов на первом этапе, но одновременно рекомендует Генеральной Ассамблее вновь рассмотреть вопрос о должностях, подлежащих заполнению на втором этапе, с учетом предложений, представленных Генеральным секретарем в контексте предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2004–2005 годов. Пятый комитет, возможно, пожелает информировать Генеральную Ассамблею о том, что принятие проекта резолюции повлечет за собой возникновение общих возможных потребностей в размере 412 800 долл. США, которые придется удовлетворять за счет средств резервного фонда.

23. **Г-н Кеннеди** (Соединенные Штаты Америки) говорит, что его делегация четко изложила свою позицию по вопросу о взносах на деятельность МУНИУЖ по линии регулярного бюджета, когда в прошлом месяце в Третьем комитете проходило голосование по этому вопросу. Он подчеркивает, что статьи VI и VII устава МУНИУЖ предусматривают, что его деятельность финансируется за счет добровольных взносов. В 2001 году Пятый комитет обсу-

ждал вопрос о предоставлении в порядке исключения субсидии в размере 650 000 долл. США, с тем чтобы МУНИУЖ мог продолжать осуществлять свою деятельность, одновременно предпринимая усилия по изысканию таких взносов, и его делегация неохотно согласилась на это при том понимании, что впоследствии МУНИУЖ не будет получать дополнительных средств из регулярного бюджета. Однако в настоящее время МУНИУЖ стремится получить дополнительные средства по той же линии. Он обращается к государствам-членам с настоятельным призывом внимательно изучить вопрос о том, является ли деятельность МУНИУЖ приоритетным видом деятельности, вносящим ценный вклад в работу Организации, и оправдано ли с учетом показателей его работы выделение ресурсов из регулярного бюджета в пределах уровней, допускаемых резервным фондом.

24. Он обращает внимание на решение 34/401 Генеральной Ассамблеи, в котором говорится, что устанавливается обязательный предельный срок, не позднее 1 декабря, для представления Пятому комитету всех проектов резолюций, имеющих финансовые последствия. Его делегация готова рассмотреть любые заявления о последствиях для бюджета по программам, представленные до 1 декабря, и выражает надежду на то, что Комитет будет соблюдать это требование и завершит свою работу к 6 декабря.

25. **Г-н Ямадзак** (Япония) напоминает, что его правительство поддержало предложение других государств-членов о выделении из регулярного бюджета в 2000 году единовременной субсидии в размере до 800 000 долл. США и резервировании суммы в размере 650 000 долл. США в 2001 году, с тем чтобы предоставить МУНИУЖ возможность активизировать свою деятельность. Вместе с тем, несмотря на такую поддержку, в ходе недавней проверки деятельности МУНИУЖ, проведенной Управлением служб внутреннего надзора (A/56/907), были выявлены серьезные недостатки в областях финансового и кадрового управления и было установлено, что МУНИУЖ не смог провести эффективную реформу. Его правительство серьезно обеспокоено выводами, содержащимися в этом докладе о проверке деятельности.

26. Устав МУНИУЖ предусматривает, что деятельность Института финансируется за счет добровольных взносов. Вместе с тем, по состоянию на ноябрь 2002 года сумма добровольных взносов на

деятельность Института составляла всего лишь 93 707 долл. США. Поскольку в своем заявлении о последствиях для бюджета по программам проекта резолюции A/C.3/57/L.16/Rev.1 (A/C.5/57/24) Генеральный секретарь указал, что потребуется дополнительная сумма в размере 1 309 500 долл. США, которую придется финансировать за счет пока еще не объявленных добровольных взносов, возникает вопрос о жизнеспособности Института. В этой связи его делегация хотела бы напомнить о резолюции 45/248 В VI Генеральной Ассамблеи, в пункте 1 которой подтверждается, что Пятый комитет является надлежащим главным комитетом Генеральной Ассамблеи, на который возложена ответственность за рассмотрение административных и бюджетных вопросов. Поэтому его делегация не может поддерживать предложение об удовлетворении дополнительных потребностей в размере 500 000 долл. США в двухгодичном периоде 2002–2003 годов за счет средств резервного фонда.

Первый доклад об исполнении бюджета по программам на двухгодичный период 2002–2003 годов (A/57/616)

27. **Г-н Хальбвакс** (помощник Генерального секретаря по вопросам планирования программ, бюджету и счетам, Контролер), представляя первый доклад об исполнении бюджета по программам на двухгодичный период 2002–2003 годов (A/57/616), говорит, что цель доклада заключается в определении необходимых корректировок объема ассигнований, обусловленных изменением параметров исчисления расходов, применявшихся во время подготовки первоначальной сметы ассигнований, таких, как инфляция и обменные курсы. Пересмотренные потребности составляют 2914,4 млн. долл. США, что означает увеличение на 215,1 млн. долл. США по сравнению с объемом ассигнований, утвержденных в июне 2002 года, или увеличение на 289,2 млн. долл. США по сравнению с первоначальным объемом ассигнований, утвержденных в декабре 2001 года. Подробная информация приводится в пункте 5 доклада. Первоначальные ассигнования, утвержденные Генеральной Ассамблеей в резолюции 56/254 А, были дополнены ассигнованиями, утвержденными в резолюциях 56/274 В и 56/286, в результате чего ассигнования по бюджету по программам составили 2 699 267 800 долл. США. Пересмотренные общие ассигнования составили

2 914 407 800 долл. США, что отражает их увеличение на 215 140 000 долл. США.

28. Увеличение потребностей по непредвиденным и чрезвычайным расходам составило 12 872 300 долл. США. Были приняты обязательства по покрытию расходов, связанных с поддержанием мира и безопасности (4 488 300 долл. США) (A/57/616, пункт 9(a)), а Консультативный комитет также дал согласие на принятие обязательств в размере 8 086 400 долл. США (пункт 9(b)). Расходы, связанные с удовлетворением непредвиденных потребностей на проведение заседаний Международного Суда, составили 329 300 долл. США (пункт 9(c)), а обязательства, связанные с принятием межучрежденческих мер безопасности, — 8300 долл. США (пункт 9(d)).

29. Решения директивных органов повлекли за собой увеличение в размере 88 969 900 долл. США, которые предназначены для покрытия прямых расходов, связанных с осуществлением специальных политических миссий, учрежденных на основании мандатов Совета Безопасности, потребностей в конференционном обслуживании Контртеррористического комитета и чистых расходов в связи с осуществлением резолюций Генеральной Ассамблеи 56/254 D, 56/266 и 56/272 (пункт 10). В отдельном докладе о смете расходов в связи с вопросами, находящимися на рассмотрении Совета Безопасности (A/C.5/57/23), излагаются предполагаемые потребности в ресурсах на период до декабря 2003 года, связанные с деятельностью 19 политических миссий, мандаты которых планируется продлить на этот год. Оценка расходов и последствия для программ, связанные с обслуживанием Контртеррористического комитета в порядке осуществления резолюции 1373 (2001) Совета Безопасности, разъясняются в пунктах 12–19 доклада. Общий объем потребностей в ресурсах на двухгодичный период 2002–2003 годов (пункт 18) исчислен исходя из фактического объема работы Комитета за первые девять месяцев 2002 года, его планируемого объема работы на оставшиеся три месяца 2002 года, а также экстраполяции этих показателей на 2003 год. При этом следует учесть обзор структуры и деятельности Контртеррористического комитета, который будет подготовлен Советом Безопасности к 4 апреля 2003 года.

30. Чистые последствия резолюций Генеральной Ассамблеи 56/254 D, 56/266 и 56/272 описываются в

пунктах 20–23 доклада. Сокращение установленно-го Генеральной Ассамблей в резолюции 56/272 размера вознаграждения, выплачиваемого членам органов и вспомогательных органов Организации Объединенных Наций, повлекло за собой сокращение в размере 55 200 долл. США, что позволило высвободить ресурсы, которые в соответствии с пунктом 5 резолюции 56/254 D Генеральной Ассамблей будут переведены для восстановления связанных с Интернетом услуг для постоянных представителей.

31. Как показано в содержащихся в докладе диаграммах 1 и 3, изменения обменных курсов вызвали увеличение в размере 33 764 200 долл. США. Эти изменения объясняются главным образом колебаниями курса доллара США по отношению к швейцарскому франку и евро. Информация об увеличении, связанном с инфляцией, приводится в пунктах 30–33 доклада, а также в диаграммах 1, 2 и 4.

32. Корректировка расходов, рассчитываемых по стандартным ставкам, повлекла за собой увеличение в размере 4 416 500 долл. США, как это разъясняется в пунктах 34–36 доклада. По категории вакансий отмечено увеличение потребностей в размере 20 411 600 долл. (пункты 37–40). В резолюции 56/253 Генеральная Ассамблея установила средние нормы вакансий для исчисления бюджета на 2002–2003 годы; в пункте 56 указанной резолюции она отметила, что, если фактические показатели доли вакантных должностей будут ниже заложенных в бюджет, Генеральная Ассамблея предоставит, при необходимости, дополнительные ресурсы в рамках первого и/или второго доклада об исполнении бюджета. Фактический показатель доли вакансий для сотрудников категорий специалистов и общего обслуживания оказался ниже показателя, заложенного в бюджете. Доклад следует практике учета рекомендаций Комиссии по международной гражданской службе в отношении чистого вознаграждения; фактический объем увеличения, который предположительно составит 26 676 800 долл. США, будет зависеть от решения Пятого комитета в отношении этих рекомендаций.

33. В коррективах показателей сметы поступлений (пункт 56) учитывается планируемое сокращение поступлений по разделам 2 и 3 сметы поступлений, обусловленное главным образом сокращением числа мероприятий в комплексе Централных учреждений в течение месяцев после событий 11 сентября

2001 года. Более подробная информация приводится в приложении IV к докладу.

34. Выступающий хотел бы обратить внимание Комитета на ряд других вопросов. В приложении VI к докладу приводится подробная информация об ассигнованиях и расходах, связанных с принятием мер по укреплению безопасности и охраны помещений Организации Объединенных Наций с разбивкой по местам службы. В пунктах 45–48 доклада говорится о последствиях сокращения бюджетных ассигнований для удовлетворения конкретных оперативных потребностей в двухгодичном периоде 2002–2003 годов. Хотя удалось изыскать дополнительные ресурсы для Комиссии ревизоров Организации Объединенных Наций, еще предстоит изыскать средства для покрытия общих оперативных расходов во Дворце мира в Гааге (пункт 48). В пунктах 49–50 доклада говорится об Экономической и социальной комиссии для Азии и Тихого океана (ЭСКАТО) и о перераспределении ресурсов на 2002–2003 годы. В пункте 51 доклада рассматриваются вопросы, касающиеся Экономической и социальной комиссии для Западной Азии (ЭСКЗА), ее реорганизации в целях выполнения ряда приоритетных задач и перераспределения ее ресурсов.

35. **Г-н Мселле** (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам), представляя доклад Консультативного комитета о первом докладе об исполнении бюджета по программам на двухгодичный период 2002–2003 годов (A/57/7/Add.16), говорит, что в связи с применением при составлении регулярного бюджета метода, ориентированного на конкретные результаты, Консультативный комитет считает, что настало время рассмотреть вопрос о том, каким образом можно изменить формат доклада об исполнении бюджета. Консультативный комитет рассмотрит этот вопрос совместно с предлагаемым бюджетом по программам на двухгодичный период 2004–2005 годов.

36. Общая смета для Контртеррористического комитета составила 15,88 млн. долл. США, из которых 11,14 млн. долл. США приходилось на покрытие расходов по конференционному обслуживанию и 4,74 млн. долл. США — на основную деятельность (A/57/7/Add.17, приложение I). Совет Безопасности планирует провести обзор структуры и деятельности Контртеррористического комитета не позднее 4 апреля 2003 года. Хотя Консультативный

комитет не вынес каких-либо рекомендаций в отношении коррективов, сметные потребности Контртеррористического комитета на 2003 год, возможно, придется пересмотреть с учетом обзора, проведенного Советом Безопасности.

37. Доклад об исполнении бюджета был подготовлен в соответствии с рекомендациями Консультативного комитета, касающимися инфляции и валютных курсов. Вместе с тем в окончательных ассигнованиях необходимо будет учесть соображения, изложенные в пункте 19 доклада Консультативного комитета, в целях принятия во внимание его рекомендаций в отношении специальных миссий, рекомендации Пятого комитета по докладу Комиссии по международной гражданской службе и рекомендаций Консультативного комитета по итогам его обзора сводной ведомости пересмотренных смет и последствий для бюджета по программам.

38. **Г-жа Буканан** (Новая Зеландия), выступая также от имени Австралии и Канады, говорит, что возникновение дополнительных требований к Организации в связи с новыми мандатами и непредвиденными и чрезвычайными расходами совпало со значительными изменениями параметров исчисления расходов, в результате чего перед государствами-членами встала проблема значительных увеличений.

39. В соответствии с системой, ориентированной на конкретные результаты, показатели финансовой и программной деятельности, изложенные в докладе об исполнении бюджета, рассматриваются совместно. Решения в отношении выделения ресурсов должны основываться на конкретных результатах и оценке эффективности капиталовложений.

40. Двумя ключевыми показателями в докладе об исполнении бюджета являются общие планируемые расходы на весь бюджетный период и чистые дополнительные потребности. В этом отношении финансовые таблицы в докладе об исполнении бюджета составлены недостаточно четко; например, в таблице планируемых расходов (пункт 5) следует указать все расходы. В эту таблицу были включены некоторые статьи, которые пока не утверждены, и опущены другие статьи, в связи с чем в случае утверждения всех категорий фактические пересмотренные общие расходы составят 2,929 млрд. долл. США. Чистое увеличение должно основываться на сумме в 2,625 млрд. долл. США, которая была со-

гласована в декабре 2001 года и на базе которой осуществляется начисление долевых взносов государств.

41. Иной формат представления этих показателей позволил бы государствам-членам без труда определить, что фактические дополнительные потребности на 2002–2003 годы, которые лягут в основу распределения взносов на следующий год, составляют около 297 млн. долл. США, а не 208 млн. долл. США, как это указано в докладе. Это, безусловно, не включает ассигнования на генеральный план капитального ремонта и дополнительные ассигнования в рамках перерасхода в двухгодичный период 2000–2001 годов.

42. Указанные три делегации понимают, что изменения обменных курсов, указанные в докладе, были неизбежны, и согласны с обоснованием корректировок на инфляцию по категориям расходов, не связанных с должностями, а также увеличения на 9,9 млн. долл. США в связи с фактической нормой вакансий за 2002 год; вместе с тем прогнозы на 2003 год следует рассматривать во втором докладе об исполнении бюджета.

43. Эти три делегации полностью поддержали просьбу о создании должностей для секретариата Постоянного форума по вопросам коренных народов. Что касается доклада о смете расходов на деятельность в связи с вопросами, находящимися на рассмотрении Совета Безопасности (A/C.5/57/23), то их мнение о потребностях в ресурсах будет зависеть от доклада ККАБВ. В этой связи им хотелось бы знать, каким образом осуществлялась деятельность по надзору.

44. Настало время изменить формат представления потребностей в ресурсах Генеральной Ассамблеи. Система, ориентированная на конкретные результаты, должна охватывать все виды деятельности, включая специальные политические миссии и миростроительство. Во всех предложениях в отношении бюджетов миссий необходимо указывать основные показатели их работы, по которым можно судить о достигнутых результатах.

45. Соответствующие вопросы необходимо рассматривать в более стратегическом ключе. В соответствии с этим все указанные в разделе 3 виды деятельности, связанные с оказанием добрых услуг, превентивной дипломатией и миростроительством, необходимо свести в единый документ с разбивкой

по странам в целях представления сводной картины о задачах деятельности Организации, исполнителях этой деятельности, соответствующих мандатах и расходах.

46. **Г-н Кристиансен** (Дания), выступая от имени Европейского союза, ассоциированных стран — Болгарии, Венгрии, Кипра, Латвии, Литвы, Мальты, Польши, Румынии, Словакии, Словении, Турции, Чешской Республики и Эстонии, а также Лихтенштейна и Норвегии, говорит, что он приветствует намерение Консультативного комитета рассмотреть в контексте предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2004–2005 годов вопрос о надлежащих изменениях в докладе об исполнении бюджета с учетом более широкого применения метода составления бюджета, ориентированного на конкретные результаты.

47. Европейский союз с глубокой обеспокоенностью отмечает резкое увеличение расходов в бюджете на текущий двухгодичный период, составившее более 208 млн. долл. США, хотя и понимает, что значительная часть этого увеличения обусловлена факторами, которые не зависят от воли Секретариата, такими, как колебания валютных курсов и инфляция, а также невозможностью прогнозирования других дополнительных расходов, таких, как расходы на обеспечение безопасности. Кроме того, Европейский союз поддерживает рекомендацию Генерального секретаря, содержащуюся в первом докладе об исполнении бюджета.

48. Вместе с тем выступающий заявляет о своем согласии с Консультативным комитетом в том, что Генеральному секретарю следовало бы представить более широкие обоснования предположения о том, что деятельность Контртеррористического комитета будет продолжаться на нынешнем уровне. Европейский союз надеется, что Департамент по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному управлению будет и далее добиваться повышения эффективности; эти усилия должны способствовать тому, чтобы в рамках имеющихся ресурсов покрывалась значительная часть дополнительных расходов на конференционное обслуживание. Генеральному секретарю необходимо предоставить необходимые полномочия по принятию обязательств для осуществления планируемых мероприятий по конференционному обслуживанию Контртеррористического комитета в течение текущего двухгодичного периода, а Генеральная Ассамблея должна принять окон-

чательное решение по этому вопросу в контексте второго доклада об исполнении бюджета.

49. Оратор принимает к сведению прогнозы в отношении нормы вакансий и заявляет о своем согласии с Консультативным комитетом в том, что необходимо представить разъяснения в отношении высокой нормы вакансий по некоторым разделам бюджета. Генеральная Ассамблея должна утвердить необходимые полномочия по принятию обязательств на 2003 год и вернуться к рассмотрению этого вопроса в контексте обсуждения второго доклада об исполнении бюджета. И в заключение выступающий заявляет о своем согласии с ККАБВ в том, что фактические потребности, связанные с решениями и рекомендациями Комиссии по международной гражданской службе, будут известны лишь после того, как Генеральная Ассамблея примет в этой связи соответствующее решение.

50. **Г-н Яманака** (Япония), остановившись на вопросе о конференционном и вспомогательном обслуживании Контртеррористического комитета и решении перераспределить выделенные на второй год ресурсы на первый год двухгодичного периода, говорит, что не совсем ясна взаимосвязь между потребностями в обслуживании Контртеррористического комитета и возможностями конференционного обслуживания в 2002 году. Он отмечает, что не было возможности проводить заседания в выходные дни или по вечерам, что Комитет по программе и координации отменил вторую часть своей сорок второй сессии, что отмечались задержки в представлении документации заседающих органов и что в связи со всеми этими факторами возникают вопросы в отношении имеющихся возможностей. У делегации его страны также имеются сомнения в отношении предположения по поводу объема деятельности Контртеррористического комитета в 2003 году.

51. Выступающий задает вопрос относительно того, использовалась ли разница в остатке средств в размере 2,2 млн. долл. США в резервном фонде по состоянию на конец 2001 года и сумме в 1,5 млн. долл. США, о которой говорится в первом докладе об исполнении бюджета (A/57/616, пункт 6), для финансирования последующих мероприятий по итогам Всемирной конференции по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости.

52. В докладе об исполнении бюджета говорится о решении Генеральной Ассамблеи сократить объем ресурсов для удовлетворения конкретных оперативных потребностей на 2002–2003 годы (A/57/616, пункт 45) и указывается, что следует ожидать дальнейших сокращений по многим разделам. В этой связи выступающий говорит о возможности применения механизма перевода остатка средств между разделами с согласия Консультативного комитета, как это предусмотрено в пункте 2 резолюции 56/254 А Генеральной Ассамблеи. Делегация его страны поддерживает вывод Консультативного комитета относительно выделения средств на деятельность по информированию общественности в связи со второй Всемирной ассамблеей по проблемам старения. Выступающий просит представить разъяснения в связи с увеличением на 3 млн. долл. США по статье «Прочие расходы» в разделе 23 и напоминает о положениях пунктов 133–136 резолюции 56/253 Генеральной Ассамблеи. И в заключение выступающий отмечает, что следует улучшить форму представления информации в приложении VII к докладу об исполнении бюджета.

53. **Г-н Рипаш** (Соединенные Штаты Америки) говорит, что делегация его страны обеспокоена значительным увеличением расходов и сокращением поступлений от приносящих доход видов деятельности. В некоторых случаях имеет место фактический убыток, как, например, в Почтовой администрации Организации Объединенных Наций, и этот вопрос нуждается в срочном рассмотрении. Выступающий заявляет о своем согласии с Консультативным комитетом в том, что эту деятельность необходимо пересмотреть коренным образом.

Строительство дополнительных служебных помещений в комплексе Экономической комиссии для Латинской Америки и Карибского бассейна в Сантьяго (продолжение) (A/57/7/Add.8 и A/57/467)

54. **Председатель** предлагает Секретариату подготовить проект решения, в котором Комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять к сведению доклад Генерального секретаря о строительстве дополнительных служебных помещений в комплексе Экономической комиссии для Латинской Америки и Карибского бассейна в Сантьяго (A/57/467) и одобрить рекомендацию Консультативного комитета, содержащуюся в пункте 7 его

ного комитета, содержащуюся в пункте 7 его доклада по этому вопросу (A/57/7/Add.8).

55. *Решение принимается.*

Генеральный план капитального ремонта (продолжение) (A/C.5/57/L.29)

56. **Г-н Тилеманс** (Бельгия), представляя проект резолюции A/C.5/57/L.29 о генеральном плане капитального ремонта, выражает надежду на то, что Комитет примет его путем консенсуса.

57. **Г-н Пулидо Леон** (Венесуэла), выступая от имени Группы 77 и Китая, говорит, что, хотя делегация его страны придает большое значение генеральному плану капитального ремонта, она не хотела бы принимать решение в отношении проекта резолюции A/C.5/57/L.29 до представления Комитету всех проектов резолюций, имеющих последствия для бюджета по программам. Она выступает против определения порядка приоритетности одного проекта резолюции, когда другие документы, в которых говорится о не менее важных вопросах, до сих пор не представлены Комитету.

58. **Г-жа Силот Браво** (Куба) и **г-н Элжи** (Сирийская Арабская Республика) поддерживают просьбу представителя Венесуэлы от имени Группы 77 и Китая.

59. **Председатель** говорит, что, согласно его пониманию, Комитет желает отложить принятие решения по проекту резолюции A/C.5/57/L.29.

60. *Решение принимается.*

Организация работы

61. **Г-н Пулидо Леон** (Венесуэла), выступая от имени Группы 77 и Китая, выражает сожаление по поводу того, что программа работы на неделю, начинающуюся в понедельник, 2 декабря 2002 года, была распространена среди делегаций лишь во второй половине дня накануне. В программе не отведено достаточного времени для рассмотрения пунктов, имеющих последствия для бюджета по программам, и в ней не учитывается наличие документации. Выступающий отмечает в этой связи, что проблема запоздалого выпуска документации пока не решена должным образом.

62. Выступающий выражает сомнения в отношении того, что Комитет сможет принять решение по

всем нерассмотренным проектам резолюций и решений к пятнице, 6 декабря 2002 года, особенно в связи с тем, что ряд вопросов до сих пор рассматривается Консультативным комитетом. Вместе с тем Бюро не указало, какие пункты необходимо рассмотреть в сжатые сроки и в приоритетном порядке и какие пункты при необходимости можно отложить; выступающему также не ясно, каким образом Комитет намеревается рассматривать доклад Генерального секретаря об Учебном и научно-исследовательском институте Организации Объединенных Наций (A/57/479). Бюро должно было подготовить более реалистичную программу работы, которая бы в большей степени отражала потребности государств-членов, а Комитету вместо того, чтобы добиваться завершения своей работы к конкретному сроку, следует сосредоточить свое внимание на том, чтобы все пункты повестки дня были должным образом рассмотрены.

63. **Г-н Кристиансен** (Дания), выступая от имени Европейского союза и ассоциированных стран, выражает признательность Председателю за его руководство работой Комитета и одобряет программу работы, подготовленную Бюро. Выступающий отмечает, что делегация его страны была бы готова принять решение по проекту резолюции A/C.5/57/L.29.

64. **Г-жа Ашури** (Тунис) говорит, что, возможно, было бы разумно рассмотреть вопрос о продлении работы Комитета на одну неделю. Вместе с тем если Комитету необходимо завершить свою работу к крайнему сроку в пятницу, 6 декабря 2002 года, то Бюро следует обеспечить приоритетное рассмотрение пунктов, работу над которыми нужно завершить к определенному сроку; выступающая считает неприемлемым, чтобы отдельные делегации определяли приоритетность пунктов повестки дня. Кроме того, Бюро должно обеспечить, чтобы все проекты резолюций, имеющие последствия для бюджета по программам, были представлены в кратчайшие возможные сроки, чтобы Комитет мог принять по ним решения одновременно. И в заключение выступающая отмечает, что в интересах гласности необходимо обеспечить, чтобы все делегации информировались о проведении неофициальных консультаций.

65. **Г-н Стоффер** (Соединенные Штаты Америки) выражает признательность Председателю за его умелое руководство работой. Комитет, являясь

главным комитетом, ответственным за административные и бюджетные вопросы, должен продемонстрировать дисциплинированность и завершить свою работу к согласованному сроку. Делегация его страны готова конструктивно сотрудничать с Бюро в интересах достижения этой цели.

66. **Г-жа Силот Браво** (Куба) говорит, что делегация ее страны хотела бы присоединиться к заявлениям представителя Венесуэлы от имени Группы 77 и Китая и представителя Туниса. В частности, она хотела бы подчеркнуть необходимость обеспечения гласности в работе Комитета. Она отмечает усилия Бюро по обеспечению учета в программе работы интересов государств-членов, однако она обеспокоена тем, что Комитету может не хватить времени для принятия последовательных и ответственных решений по некоторым пунктам повестки дня.

67. **Председатель** говорит, что, хотя Комитету удалось добиться значительного прогресса, отведенное ему время истекает. Он согласен с тем, что Бюро следует определить порядок приоритетности некоторых срочных пунктов, если необходимо, чтобы Комитет завершил свою работу к пятнице, 6 декабря 2002 года. Члены Бюро в настоящее время проводят консультации по этому вопросу с региональными группами, чтобы их решение отражало интересы всех делегаций. Что касается доклада Генерального секретаря об Учебном и научно-исследовательском институте Организации Объединенных Наций (A/57/479), то ему было сообщено, что Второй комитет при первой же возможности примет проект резолюции по связанным с этим основным вопросам. После этого этот проект резолюции будет препровожден Пятому комитету, который рассмотрит последствия для бюджета по программам.

68. Хотя Бюро хотело бы, чтобы Комитет завершил свою работу к согласованному сроку, это будет зависеть от воли государств-членов. При подготовке программы работы оно прежде всего руководствовалось соображениями наиболее рационального использования отведенного времени. Бюро, безусловно, готово пойти на внесение коррективов в целях учета выраженных опасений. Хотя Бюро признает необходимость обеспечения гласности, оно не смогло более заблаговременно распространить программу работы среди делегатов в связи с необходимостью переноса сроков проведения некоторых ме-

роприятий. В этой связи выступающий просит тех представителей, которые осуществляют координацию неофициальных консультаций по конкретным пунктам, обеспечить, чтобы все делегации информировались о проведении неофициальных консультаций.

Заседание закрывается в 16 ч. 55 м.